

2017

Ochrana kulturního dědictví – Slovník technických termínů týkajících se malt pro zdění, vnějších a vnitřních omítek, používaných na památkových objektech

ČSN  
EN 16572

96 1522

Conservation of cultural property – Glossary of technical terms concerning mortars for masonry, renders and plasters used in cultural heritage

Conservation des biens culturels – Glossaire des termes techniques relatifs aux mortiers de maçonnerie et aux enduits utilisés dans le domaine du patrimoine culturel

Erhaltung des kulturellen Erbes – Glossar für Mauermörtel und Putzmörtel zur Verwendung am kulturellen Erbe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 16572:2015. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 16572:2015. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 16572 (96 1522) z ledna 2016.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 16572:2015 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 16572 z ledna 2016 převzala EN 16572:2015 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Související ČSN

ČSN EN 197-1:2012 (72 2101) Cement – Část 1: Složení, specifikace a kritéria shody cementů pro obecné použití

ČSN EN 12620+A1:2008 (72 1502) Kamenivo do betonu

ČSN EN 13139:2004 (72 1503) Kamenivo pro malty

ČSN EN 459-1 (72 2201) Stavební vápno - Část 1: Definice, specifikace a kritéria shody

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla k článku 3.6.8 doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Národní technické muzeum, IČ 23299, Ing. Ivana Kopecká

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Renáta Doležalová

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 16572

Červen 2015

ICS 01.040.91; 01.040.97; 91.100.10; 97.195

Ochrana kulturního dědictví - Slovník technických termínů týkajících se malt pro zdění, vnějších a vnitřních omítek, používaných na památkových objektech

Conservation of Cultural Heritage - Glossary of technical terms concerning mortars for masonry, renders and plasters used in cultural heritage

Conservation des biens culturels - Glossaire des termes techniques relatifs aux mortiers de maçonnerie et aux enduits utilisés dans le domaine du patrimoine culturel

Erhaltung des kulturellen Erbes - Glossar für Mauermörtel und Putzmörtel zur Verwendung am kulturellen Erbe

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2015-06-20.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2015 CEN      Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 16572:2015 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
Úvod.....	6
<b>1..... Předmět normy.....</b>	<b>7</b>
<b>2..... Citované dokumenty.....</b>	<b>7</b>
<b>3..... Termíny a definice.....</b>	<b>7</b>
<b>3.1..... Obecné termíny.....</b>	<b>7</b>
<b>3.2..... Termíny vztahující se k funkčním aplikacím malty.....</b>	<b>10</b>
<b>3.3..... Termíny vztahující se k pojivům.....</b>	<b>14</b>
<b>3.4..... Termíny vztahující se k výrobě.....</b>	<b>21</b>
<b>3.5..... Termíny vztahující se ke spárovací maltě.....</b>	<b>23</b>
<b>3.6..... Termíny vztahující se ke složkám malty.....</b>	<b>25</b>
<b>3.7..... Termíny vztahující se k vlastnostem čerstvých a vytvrzených malt.....</b>	<b>28</b>
<b>3.8..... Termíny vztahující se k typickým poškozením malt.....</b>	<b>30</b>
Bibliografie.....	34
Abecední rejstřík v českém	

jazyce.....  
.. 35

Abecední rejstřík v anglickém

jazyce.....  
38

# Evropská předmluva

Tento dokument (EN 16572:2015) vypracovala technická komise CEN/TC 346 *Ochrana kulturního dědictví*, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2016 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2016.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

# Úvod

Obecně

Na památkových objektech mohou mít malty různé funkce. Mohou to být zdicí malty, pohledové omítky nebo spárovací malty, malty a tmely pro vysprávkky nebo podklady nástěnných maleb.

Tato norma shrnuje terminologii a definice týkající se historických malt a maltovin, používaných k jejich opravě. Zabývá se maltami i jejich jednotlivými složkami a uvádí i konkrétní termíny týkající se poškození malt. Definice jsou rozděleny do 8 sekcí, které jsou uvedeny na začátku kapitoly 3.

Ačkoli některé z podmínek definovaných v této normě jsou již zahrnuty v jiných publikovaných evropských normách, cílem této normy je poskytnout profesionálům pracujícím v oblasti ochrany kulturního dědictví ucelenou terminologii pro oblast historických malt.

# 1 Předmět normy

Tato evropská norma popisuje terminologii malt a maltovin používaných v oblasti ochrany kulturního dědictví - ochrany památek.

POZNÁMKA Kromě termínů používaných ve třech úředních jazycích CEN (angličtina, francouzština a němčina), tato evropská norma uvádí terminologické ekvivalenty i v holandštině, italštině, řečtině, švédštině a španělštině; za tyto termíny odpovídá členský orgán/národní komitét pro NEN, UNI, ELOT a AENOR a jsou pouze pro informaci. Pouze termíny a definice uvedené v úředních jazycích lze považovat za termíny a definice CEN.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**